Anexa1a

calificare *Certamen* – etapă județeană

**CERTAMEN OVIDIANUM PONTICUM**

Septembrie 2019

Competiție Națională de Excelență cu deschidere internațională

Regulament specific de organizare și desfășurare

Concursul se adresează elevilor claselor a IX, X, XI și XII-a din toată țara, din învățământul de stat, confesional și particular.

Fiecare candidat participă la clasa la care este înscris în anul desfășurării concursului[[1]](#footnote-1).

*Certamen* *Ovidianum* vizează următoarele competențe:

* identificarea și explicarea unor repere istorice (contextul socio-politic al epocii lui Octavianus Augustus, relația poetului P. Ovidius Naso cu împăratul (*carmen et error*, *opoziția Roma – Tomis* etc);
* recunoașterea și interpretarea unor teme și motive poetice din opera poetului latin P. Ovidius Naso;
* identificarea și valorificarea unor repere mitologice în text;
* recunoașterea și valorificarea în context a unor procedee artistice (epitet, comparație, metaforă, alegorie, polyptoton, repetiție etc.), a unor elemente specifice topicii în versuri (elipsă, inversiune, rejet, chiasm, hysteron-proteron etc.) și a elementelor de metrică și prozodie;
* compararea unor elemente de mentalitate și morală practică;
* demonstrarea valorii de model a poeziei lui P. Ovidius Naso în literatura universală.

Structura subiectelor

Clasa a IX - a:

1. Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut: *Metamorphoses* II, 1 – 30 (Palatul Soarelui) și *Metamorphoses* XIV, 581 – 608 (Apoteoza lui Enea).

40 puncte

1. Itemi de analiză literară (rezumatul mitului / legendei, interpretarea acestuia din punct de vedere simbolic, tipologia personajelor), chestionar, eseu semistructurat pe baza textului de la punctul 1.

30 puncte

1. Traducerea unui fragment de 3 – 4 versuri dintr-un text necunoscut selectat din *Tristia*.

20 puncte

Clasa a X – a

1. Traducerea unui pasaj dintr-un text cunoscut: *Metamorphoses*, V, 250 – 314 (Întâlnirea dintre Minerva și Muze. Pedepsirea lui Pyreneus de către acestea) și *Tristia* III, 3.

40 puncte

1. Itemi de analiză literară /eseu semistructurat pe baza unui pasaj dintr-un text de la punctul 1.

30 puncte

1. Traducerea unui fragment, de 4 - 6 versuri, dintr-un text necunoscut selectat din *Epistulae ex Ponto*.

20 puncte

Clasa a XI -a

1. Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut: *Metamorphoses* III, 413 – 510 (Narcissus); *Amores* I, 15.

40 puncte

1. Itemi de analiză literară/ eseu semistructurat pe baza unui fragment dintr-un text de la punctul 1. 30 puncte
2. Traducerea unui fragment de 6–10 versuri dintr-un text necunoscut din *Metamorphoses.*  20 puncte

Clasa a XII –a

1. Traducerea unui fragment dintr-un text cunoscut: *Heroides* I (Penelopa către Ulise) și *Fasti* III, 601 – 660 (Anna și Enea) 50 puncte
2. Comentariu ideatic și stilistic pe baza unui text de la punctul 1.

40 puncte

Precizări suplimentare:

- toate subiectele, la fiecare nivel de studiu, sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 ore. Se acordă 10 puncte din oficiu. Concurenții pot folosi dicționarul latin-român / latin o limbă modernă.

- la clasele a IX-a și a X-a, în textul necunoscut, vor apărea doar noțiuni de gramatică studiate, în conformitate cu programa de studiu. În mod excepțional, pentru a nu modifica textul latin, pot fi explicate structuri gramaticale care depășesc programa.

**NB** - în vederea participării la Olimpiada Internațională *Certamen Ovidianum Sulmonense* (Sulmona, Italia) vezi anexa1b *Regulament de organizare a selecției în vederea participării la*

*Olimpiada Internaţională Certamen Ovidianum Sulmonense.*

Anexa 1 b

**Regulament de organizare a selecției în vederea participării la Olimpiada Internaţională de limbă și literatură latină Certamen Ovidianum Sulmonense**

În vederea participării elevilor români la Olimpiada Internaţională Certamen Ovidianum

Sulmonense (Sulmona, Italia), se organizează o probă de selecție, cu durata de 3 ore, constând în traducerea unui text necunoscut de aproximativ 15-20 de versuri din opera poetului latin P.

Ovidius Naso (60 p.) și un comentariu ideatic şi stilistic (30 p.). Se acordă 10 p din oficiu.

Elevii pot folosi dicționarul latin-român / o limbă modernă. La această probă pot participa

numai elevii claselor a X-a şi a XI-a.

Proba de selecție din România și Olimpiada Internațională Certamen Ovidianum

Sulmonense (Sulmona, Italia) vizează următoarele competenţe:

- traducerea literară a unui fragment din opera ovidiană

- recunoașterea şi interpretarea unor teme şi motive poetice din textul propus spre traducere

- stabilirea unor conexiuni între creația ovidiană şi alte texte ale literaturii universale.

- identificarea unor repere istorice, mitologice şi literare

- recunoașterea unor procedee artistice (epitet, comparaţie, metaforă, personificare,

polyptoton, repetiţie, chiasm, rejet etc.)

Proba de concurs din Italia (Certamen Ovidianum Sulmonense) durează 5 ore. Textul ales

spre traducere şi comentariu poate avea aproximativ 40 de versuri. Traducerea şi comentariul se

realizează fie în limba maternă, fie într-o limbă străină.

Lotul naţional care reprezintă România este format din primii 6 elevi clasaţi la proba de

selecţie, care se desfăşoară în cadrul concursului Certamen Ovidianum Ponticum.

Pentru informații suplimentare referitoare la Olimpiada Internațională Certamen

Ovidianum Sulmonensese poate accesa site-ul oficial al concursului:

http://www.liceoclassicosulmona.it/certamen.htm

În vederea obţinerii unor rezultate bune la Certamen Ovidianum Sulmonense, profesorii

coordonatori pot recomanda, spre studiu, elevilor participanţi, următoarele texte cu titlu

orientativ:

Metamorphoses II, v. 301-359

VIII, v.183-230

XV, v. 622-679

Heroides, Briseis către Achile

Penelopa către Ulise

Medeea către Iason

Amores, I. 15

Tristia, I. 6 şi I. 7

Epistulae ex Ponto, IV.8

Fasti, III

Se recomandă citirea în traducere a întregii opere ovidiene (e.g.***Opere***, Editura Gunivas,

Chişinău, 2001)

Pentru dobândirea şi completarea cunoştinţelor de mitologie greco-latină, elevii pot consulta:

Kun, N., A., ***Legendele şi miturile Greciei antice***, Editura Saeculum, Bucureşti, 2006

Ferrari, Ana, ***Dicţionar de mitologie greacă şi romană***, Editura Polirom, Iaşi, 2003

Dicţionare de simboluri, studii şi articole referitoare la viaţaşi opera poetului Ovidius.

Demetrio Marin, Publius Ovidius Naso, ***Misterul relegării la Tomis***, Institutul European, Iaşi,

2009.

1. La recomandarea profesorului, elevul poate participa la o altă clasă, cu respectarea Programei de studiu pentru clasa la care se înscrie în competiție. [↑](#footnote-ref-1)